



# Psalm 138:8

*Mizmor Qof-Lamed-Chet, pasuk Chet*

**יְהֹוָה יִגְמַר בְּעֵדִי יְהֹוָה חֶסֶד לְעוֹלָם מַעֲשֵׂי יָדֵיך אֲלִתְרָף:**

*The LORD will fulfill his plan for you...*

| אֲלִתְרָף   | יָדֵיך   | מַעֲשֵׂי  | לְעוֹלָם  | חֶסֶד   | יְהֹוָה  | בְּעֵדִי   | יִגְמַר  | יְהֹוָה   |
|---|--|---|---|---|--|--|--|---|
| al'- te'-ref  | yah-de'-kha  | ma-a'-sei'  | le'-oh-lahm'  | chas'-de'-kha'  | Adonai   | ba'-a'-dee'  | yeeg'-mor'   | Adonai  |
| אֲלִתְרָף - adv<br>"[do] not"<br><b>רָפָה</b> - v<br>relax, let go,<br>abandon"<br>hiph ipf 2ms | יָד - nf dual<br>"hands "<br>יָד - 2ms<br>cstr sfx<br>fr> <b>רָדִי</b><br>befriend | מַעֲשֵׂה - n<br>mpl cstr<br>deed, work<br>fr> <b>נְשָׁה</b><br>"do, make,<br>fashion" | לְעוֹלָם - n<br>ms abs<br>"eternity,<br>age, eon"<br>fr> <b>עַלְם</b> | חֶסֶד - "to/for"<br>חֶסֶד - n ms<br>"goodness,<br>love, mercy<br>fidelity"<br>חֶסֶד - 2ms sfx<br>fr> <b>חֶסֶד</b> | יְהֹוָה - n<br>YHVH<br>יְהֹוָה v<br>"to be"<br>אֲהֵיה<br>"to be"<br>אֲהֵיה | בְּעֵדִי - prep<br>"on behalf<br>of, for"<br>בְּעֵדִי - 1cs sfx<br>fr> <b>בְּעֵדִי</b> | יִגְמַר - v<br>"to end,<br>complete<br>perfect"<br>impf 3ms<br>מַגְמַר | יְהֹוָה - n<br>YHVH<br><b>רָהָה</b> v<br>"to be"<br><b>אֲהֵיה</b> |
| the works of your hands<br>do not forsake   |  |   | O LORD, your love<br>is forever                                       |   |  | the LORD will perfect<br>that which concerns me  |  |   |

**יְהֹוָה יִגְמַר בְּעֵדִי יְהֹוָה חֶסֶד לְעוֹלָם מַעֲשֵׂי יָדֵיך אֲלִתְרָף:**

"The LORD will perfect that which concerns me:  
Your love, O LORD, endures forever.

Do not forsake the work of your hands." (Psalm 138:8)

κύριος ἀνταποδόσει ὑπὲρ ἐμοῦ κύριε τὸ ἔλεός σου εἰς τὸν αἰώνα  
τὰ ἔργα τῶν χειρῶν σου μὴ παρῇσθαι (LXX)

*Sefer Tehillim:*

**יְהֹוָה יִגְמַר בְּאָדִי  
יְהֹוָה וְאָסֶדֶר כְּלֻוּלָם  
מַעֲשֵׂי יָדֵיך אֲלִתְרָף**

For Hebrew audio, see the Hebrew for Christians website.



**Psalm 138:8**

**יְהוָה יִגְמַר בְּעַדִּי**

The LORD will perfect that  
which concerns me.

**יְהוָה חֶסֶד לְעוֹלָם**

O LORD your love endures forever;

**מְעַשֵּׁי יָדֶיך אֲלֵתָרָך:**

do not forsake  
the work of your hands.